

Informacije uz zahtjev za izdavanjem kartice „Mobilpass“



Soziales, Sozial- und
Gesundheitsrecht

Grad Beč

Socijalna pitanja, socijalno
i zdravstveno pravo

Tel.: +43 1 4000 8040

Faks: +43 1 4000 99 40639

E-mail: mobilpass@ma40.wien.gv.at
www.soziales.wien.at

Ove informacije sadrže važna uputstva za podnošenje zahtjeva i postupak. Molimo da ih pažljivo pročitate!

Informacije o zaštiti podataka prema čl. 13 Opće uredbe o zaštiti ličnih/osobnih podataka (DSGVO):

<https://www.wien.gv.at/kontakte/ma40/ds-info/index.html>

Šta je kartica „Mobilpass“?

Kartica „Mobilpass“ Grada Beča je rješenje koje treba omogućiti veću mobilnost socijalno ugroženim osobama u Beču.

Da li možete dobiti karticu „Mobilpass“?

1. **Korisnicima minimalne naknade (Mindestsicherung) odn. doplatka za stanarinu (Mietbeihilfe) koji ta davanja primaju od Odjeljana za socijalna pitanja, socijalno i zdravstveno pravo Grada Beča najmanje mjesec dana, automatski se šalje kartica „Mobilpass“, tako da ne moraju podnosići zaseban zahtjev.**
2. **Korisnici penzije sa zaštitnim dodatkom čija primanja ne prelaze određeni važeći minimalni standard.**

› **Druge osobe (moraju ispunjavati uslove navedene pod tč. 2):**

- Osobe koje su navršile godine starosti za redovnu starosnu penziju (žene 60 godina, muškarci 65 godina) i primaju udovičku/udovačku penziju,
- koje primaju penziju za siročad i zaštitni dodatak te imaju neku vrstu invaliditeta (npr. punoljetne osobe s pravom na uvećani dječji doplatak).
- koje primaju zaštitni dodatak i imaju najmanje 360 mjeseci plaćenih doprinosa u obvezno osiguranje na osnovu rada,
- koje su navršile godine starosti za redovnu starosnu penziju i žive od primanja na ime izdržavanja u smislu Općeg građanskog zakonika (ABGB) ako taj iznos izdržavanja ne prelazi visinu minimalnog standarda,
- koje žive u domovima za penzionere, domovima za njegu i stanovanje ili ustanovama za osobe sa invaliditetom uz učešće u troškovima od strane neke javnopravne institucije, ukoliko raspolažu samo minimalnim slobodnim iznosom ili džeparcem iz minimalne naknade.

Dalji preduslovi

› **Punoljetnost**

› **Glavno prebivalište u Beču prema Centralnom registru o prijavama te boravak u Beču**

› **Austrijsko državljanstvo ili izjednačenost u pravima sa austrijskim državljanima/kama**

Sa austrijskim državljanima/kama izjednačeni su:

- državljeni/ke zemalja EU/EEP (pravo postoji samo pod određenim uslovima) ili državljeni/ke Švajcarske
- osobe kojima je odobren azil odn. supsidijarna zaštita
- državljeni/ke trećih zemalja koji imaju dugotrajno pravo boravka na osnovu boravišne dozvole „Trajni boravak - EU“ odn. boravišne dozvole koja važi kao takva (npr. „Trajni boravak - EZ“ ili neograničena dozvola boravka)

› **Ukupna primanja do minimalnog standarda**

U ukupna primanja ubrajaju se prema Bečkom zakonu o minimalnoj naknadi definisana primanja svih osoba koje pripadaju domaćinstvu (izdržavani bračni drug/bračni drug koji snosi izdržavanje, životni partner/ica i maloljetna odn. punoljetna djeca koja imaju pravo na izdržavanje u zajedničkom domaćinstvu).

Kako možete dobiti karticu „Mobilpass“?

Zahtjev možete dobiti u centrali Odjeljenja za socijalna pitanja, socijalno i zdravstveno pravo Grada Beča, Thomas-Klestil-Platz 8, 1030 Wien, putem Servisnog telefona 01 4000 – 8040, u svim bečkim Centrima za socijalnu pomoć (Wiener Sozialzentren) ili preuzeti sa interneta na stranici www.wien.gv.at/amtshelfer.

1. Popunite zahtjev u potpunosti i istinito.

Zahtjev morate potpisati Vi i sve ostale punoljetne osobe u Vašem domaćinstvu.

2. Priložite uz zahtjev kopije svih dokumenata!

Kopije sljedećih dokumenata moraju sve osobe koje žive u zajedničkom domaćinstvu (i djeca) u potpunosti priložiti:

- › **Aktualne potvrde o neto primanjima svih osoba koje žive u zajedničkom domaćinstvu** (npr. rješenje o penziji, visina penzije iz inostranstva u EUR, primanja na ime izdržavanja, potvrda o plati, primanja na ime alimentacije, naknada za izučavanje zanata, primanja od strane fonda „Fonds Soziales Wien“ (FSW), džeparac koji se prima u okviru neke radne terapije, ostali prihodi)
- › **Rješenje o dječjem doplatku ili dokaz o invaliditetu** (npr. iskaznica/legitimacija za osobe s invaliditetom tzv. „Behindertenpass“)
- › **Identifikacijska isprava** (legitimacija s fotografijom)
- › **Lični dokumenti** (npr. uvjerenje o državljanstvu odn. aktualna boravišna dozvola, potvrda o prijavi tzv. „Anmeldebesecheinigung“ ili rješenje o priznatom pravu na azil ili supsidijarnu zaštitu, vjenčani list, pravosnažna odluka o razvodu, sporazum o razvodu itd.).

3. Predajte zahtjev i kopirane dokumente!

Popunjeni i potpisani zahtjev sa priloženim kopiranim dokumentima možete

- › predati na prijemnom šalteru centrale Odjeljenja za socijalna pitanja, socijalno i zdravstveno pravo Grada Beča, 1030 Wien, Thomas-Klestil-Platz 8, u prizemlju, ili
- › ubaciti u kućni poštanski sandučić centrale Odjeljenja za socijalna pitanja, socijalno i zdravstveno pravo ili
- › poslati poštom na adresu: Stadt Wien - Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht – Fachzentrum Soziale Leistungen, 1030 Wien, Thomas-Klestil-Platz 8 ili
- › e-mailom na adresu mobilpass@ma40.wien.gv.at.

4. Kako ćete saznati da li ćete dobiti karticu „Mobilpass“?

Odjeljenje za socijalna pitanja, socijalno i zdravstveno pravo Grada Beča provjerava da li su ispunjeni uslovi za izdavanje kartice. Zatim se podnosioci zahtjeva obavještavaju pismenim putem o rezultatu obrade njihovog zahtjeva.

Koje obaveze imate?

Obaveza saradnje

Obavezni ste,

- › da podnesete **svu potrebnu dokumentaciju**,
- › da navedete **sve podatke u potpunosti i istinito**

Obveza prijavljivanja promjena

Obvezni ste da prijavite promjene

- › **u primanjima, imovinskim, porodičnim/obiteljskim i stambenim okolnostima**
 - › **državljanstva i/ili boravišne dozvole**
-

Koliko dugo važi kartica „Mobilpass“?

- › **Do 6 mjeseci:** Za radno sposobne korisnike minimalne naknade
- › **Do 2 godine:** Za radno nesposobne korisnike minimalne naknade odn. korisnike vremenski ograničenih penzija
- › **Do 5 godina:** Za penzionere koji primaju minimalnu penziju odn. primaocu doplatka za stanarinu (Mietbeihilfe) od strane Odjeljenja za socijalna pitanja, socijalno i zdravstveno pravo Grada Beča

Kartica „Mobilpass“ nije prenosiva i važi samo uz službenu identifikacijsku ispravu sa fotografijom.

Tzv. „Sozialpass“ važi i dalje.

Koje pogodnosti imate sa karticom „Mobilpass“?

- › Popust na mjesecnu kartu za javni prevoz i pravo na pojedinačne karte u pola cijene kod Bečkih linija
 - › Popust na godišnju kartu za biblioteke Grada Beča
 - › Popust na ulaznice u gradske bazene
 - › Popust od 50 % kod poreza na pse za maksimalno jednog psa
 - › Povoljnije cijene za kurseve i predavanja na Bečkim narodnim univerzitetima/pučkim sveučilištima (Wiener Volkshochschulen)
Informacija ćete naći na www.vhs.at
 - › Osobe koje posjeduju karticu „Mobilpass“ i primaju penziju ili trajna davanja mogu osim toga koristiti ponude Kuratorija bečkih domova za penzionere (Kuratorium Wiener Pensionisten-Wohnhäuser - KWP) npr. ljetne odmore i dnevne izlete. O detaljnijim uslovima za ostvarivanje prava i popustima koji se odobravaju, odlučuje uprava KWP-a.
-

Je li potrebno da se podnese zahtjev?

› Zahtjev ne podnose

- punoljetni korisnici minimalne naknade i osobe koje primaju doplatak za stanarinu od Odjeljenja za socijalna pitanja, socijalno i zdravstveno pravo Grada Beča
- Oni dobijaju karticu „Mobilpass“ u okviru minimalne naknade. Nakon jednomjesečnog primanja minimalne naknade šalje im se kartica poštom.

› Zahtjev podnose

1. penzioneri koji primaju minimalnu penziju (penziju sa zaštitnim dodatkom) koji ne primaju doplatak za stanarinu (Mietbeihilfe) i čija penzija ne prelazi određeni važeći minimalni standard i
2. osobe koje su navršile starost za redovnu penziju i žive od primanja na ime izdržavanja odn. osobe koje žive u domovima za penzionere itd. ukoliko raspolažu samo minimalnim slobodnim iznosom ili džeparcem iz minimalne naknade.
3. osobe koje primaju zaštitni dodatak i imaju najmanje 360 mjeseci plaćenih doprinosa u obavezno osiguranje na osnovu rada.

Budući da je važenje kartice „Mobilpass“ vremenski ograničeno, potrebno je da se 6 sedmica prije isteka podnese zahtjev za produženjem.

Kontakt

Stadt Wien

Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht (Socijalna pitanja, socijalno i zdravstveno pravo)

Fachzentrum Soziale Leistungen (Stručni centar za socijalna davanja)

1030 Wien, Thomas-Klestil-Platz 8

E-mail: mobilpass@ma40.wien.gv.at

Faks: 01 4000-99-40679

Lične informacije: od ponedjeljka do petka od 8.00 do 12.00 sati

Informacije putem telefona: 01 4000-8040 / od ponedjeljka do petka od 8.00 do 18.00 sati
